



# Bedienungsanleitung

## testo 510



Im Lieferumfang enthalten:  
2 Anschluß-Schläuche

Meßgeräte konform zu EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Ihre Entscheidung für ein Meßgerät von Testo war richtig. Bei sachgemäßem Umgang erhalten Sie viele Jahre lang zuverlässige und präzise Meßergebnisse.

### Unbedingt vor Inbetriebnahme lesen!

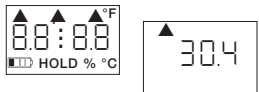
- Vor Druck-Messung: Gerät nullen!
  - Meßbereiche des Meßwertaufnehmers beachten!
  - Zul. Lager- und Betriebstemperatur nicht überschreiten (z.B. Meßgerät vor direkter Sonneneinstrahlung schützen)!
- Bei unsachgemäßer Behandlung erlöschen die Gewährleistungsansprüche!

### Technische Daten

Meßbereich: ..... 130 hPa/1300 mmH<sub>2</sub>O/100 mmHg  
 Auflösung: ..... 0,1 hPa (mbar)/1 mmH<sub>2</sub>O/0,1 mmHg  
 Genauigkeit: ..... (bei Abgleichtemperatur von +25 °C)  
 Linearität besser 1% v. Endwert  
 Umgebungstemperatur: ..... 0...+40 °C  
 Lagertemperatur: ..... -20...+70 °C  
 Batterietyp: ..... 9 V-Block  
 Batteriestandzeit: ..... ca. 150 h  
 Abmessungen: ..... 191 x 57 x 18 mm  
 Garantie: ..... 1 Jahr

### Einschalten

Taste 1. Mal betätigen: Segmenttest erscheint.



### Nullung

Vor Anschluß der Druckschläuche muß das Gerät auf Null gesetzt werden. Hierzu nach dem Segmenttest (Meßwertanzeige aktiv) die Taste nochmals betätigen. Anschließend kann mit der Druck-Messung begonnen werden.



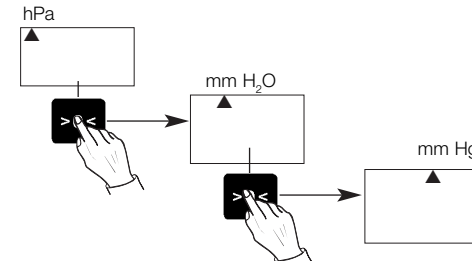
### Ausschalten

Taste drücken.



### Umschalten der Meßgrößen

Taste 1 gedrückt halten. Mit Taste 2 Gerät einschalten. Taste 1 betätigen, bis die gewünschte Einheit im Display erscheint. Wenn ▲ die ausgewählte Einheit anzeigt, Taste 1 loslassen.



### Auto-Off-Funktion

Nach 10 Minuten schaltet das Gerät automatisch aus.

### Über-/Unterdruck-Messung:

Maximaldruck ± 1300 hPa.

Höhere Drücke zerstören den Drucksensor.

### Batteriewechsel

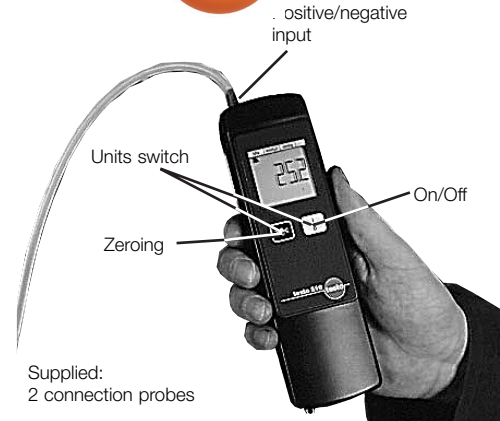


Erscheint im Display das Batterie-Symbol beträgt die Standzeit noch ca. 10 Std. Gerät auf der Rückseite aufschrauben, verbrauchte Batterie herausnehmen und neue Batterie, typ 9V (IEC 6 F 22) einsetzen (Polung beachten).



# Instruction manual

## testo 510



Supplied:  
2 connection probes

Measuring instruments conform with EN 50 081-1 + EN 50 082-1

You have made the right decision by deciding on an instrument from Testo. If handled properly you will have many years of reliable and accurate measured results.

### Please read before using instrument

- Prior to pressure measurement: zero instrument
  - Observe sensor measuring ranges
  - Do not exceed maximum storage and operating temperatures (e.g. protect measuring instrument from direct sunlight)!
- Improper handling cancels your warranty.

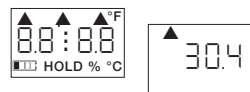
### Technical data

Measuring range: ..... 130 mbar/1300 mmH<sub>2</sub>O/100 mmHg  
 Resolution: ..... 0.1 hPa (mbar)/1 mmH<sub>2</sub>O/0.1 mmHg  
 Accuracy: ..... (at calibration temperature of +25 °C)  
 linearity better 1% of final value  
 Ambient temperature: ..... 0 to +40 °C  
 Storage temperature: ..... -20 to +70 °C  
 Battery type: ..... 9 V block  
 Battery lifetime: ..... Approx. 150 h  
 Dimensions: ..... 191 x 57 x 18 mm  
 Warranty: ..... 1 year



### Switching on

Press button once: segment test follows.



### Zeroing

The instrument must be set at zero before the pressure hoses are connected. To do this press the button again after the segment test (reading display is activated). You can now start measuring pressure.



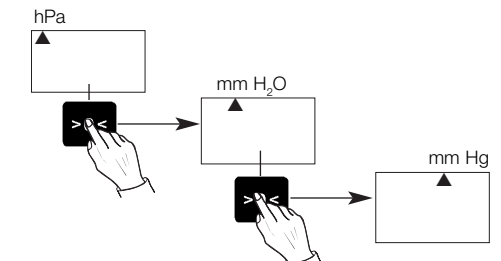
### Switching off

Press button.



### Changing the parameters

Keep button 1 pressed. Switch on instrument with button 2. Keep button 1 pressed until the ▲ symbol is shown. With a click on button 1 you can change the parameters.



### Auto Off function

The instrument switches itself off automatically after 10 minutes.

### Positive/negative pressure measurement:

Maximum pressure ± 1300 mbar  
Higher pressures can damage the pressure sensor.

### Changing the battery



If the battery symbol appears in the display, the remaining lifetime is approx. 10 hours. Unscrew back of instrument, remove empty battery and put in new battery, type 9V (IEC 6 F 22). Observe polarisation.

testo



Livré avec 2 tuyaux de raccordement

Appareil conforme à la norme EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Par l'acquisition du matériel testo, vous avez fait le bon choix! En utilisation normale, vous obtiendrez pleine satisfaction durant de longues années.

**A lire avant mise en route!**

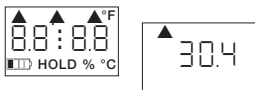
- Avant une mesure de pression, effectuer une mise à zéro!
  - Observer l'étendue de mesure du capteur!
  - Ne pas dépasser les températures d'utilisation et de stockage! Un dépassement des consignes d'utilisation risque d'entraîner l'affichage de valeurs erronées!
- Si l'appareil est ouvert, maltraité ou a subi un bris mécanique, la garantie ne sera plus valable!

**Caractéristiques techniques**

Etendue de mesure: 130 hPa/1300 mmH<sub>2</sub>O/100 mmHg  
 Résolution: 0,1 hPa (mbar)/1 mmH<sub>2</sub>O/0,1 mmHg  
 Précision: (à +25 °C)  
 linéarité: ± 1% de la valeur finale  
 Température ambiante: 0...+40 °C  
 Température de stockage: -20...+70 °C  
 Alimentation: pile 9 V  
 Autonomie: env. 150 h  
 Dimensions: 191 x 57 x 18 mm  
 Garantie: 1 an

**Mise en route**

Touche 1. Après impulsion: test écran



**Mode d'emploi**

testo 510



**Mise à zéro**

Une mise à zéro de l'appareil est nécessaire avant de pouvoir raccorder les tuyaux de pression. Pour cela, après le test écran (affichage des grandeurs activées) appuyer à nouveau sur la touche. La mesure de pression peut alors débuter.



**Arrêt**

Presser la touche marche/arrêt.

Touche 1



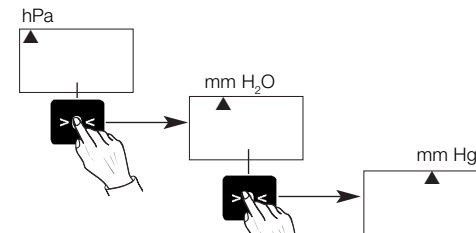
**Changement des grandeurs**

Maintenir la touche 1 enfoncée. Mettre l'appareil en marche avec la touche 2. Appuyer sur la touche 1 jusqu'à ce que la grandeur désirée soit affichée.

Touche 2



Quand ▲ indique la grandeur souhaitée, relâcher la touche 1.



**Fonction Auto-Off**

Automatique après 10 minutes sans manipulations.

**Mesure de surpression et dépression:**

Pression maximale ± 1300 hPa.  
 Les pressions supérieures endommagent le capteur.

**Remplacement de la pile**



Lorsque le signal ci-contre apparaît (la pile dure encore 10h), ouvrez l'appareil sur le côté à l'aide d'un tournevis. Sortir la pile usagée et remplacer par une nouvelle pile 9V (Respecter les polarités).

testo



Suministrado: 2 conexiones

Instrumento de medición conforme con EN 50 081-1 + EN 50 082-1

Su decisión al elegir un instrumento de medición Testo ha sido la correcta. Si lo maneja con cuidado obtendrá resultados de medición fiables y precisos durante muchos años.

**Leer antes de utilizar**

- Antes de medir la presión: ajustar a cero el instrumento
  - Respetar el rango de medición del sensor
  - No exceder la temperatura máxima de almacenamiento y funcionamiento (e.j. proteger el instrumento de medición de la luz solar directa)!
- Un uso inadecuado cancela la garantía.

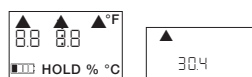
**Datos técnicos**

Rango: 130 mbar/1300 mm c.a./100 mmHg  
 Resolución: 0.1 hPa (mbar)/1 mm c.a./0.1 mmHg  
 Exactitud: (a temperatura de calibración de +25 °C)  
 Linealidad, mejor 1% del valor final  
 Temperatura ambiente: 0 a +40 °C  
 Temperatura almacenamiento: -20 a +70 °C  
 Tipo pila: 9 V bloque  
 Vida pila: Aprox. 150 h  
 Dimensiones: 191 x 57 x 18 mm  
 Garantía: 1 año



**Poner en marcha**

Presionar el botón una vez: sigue el test de segmentos.



**Manual de instrucciones**

testo 510



**Ajuste del cero**

El instrumento debe ajustarse a cero antes de que se conecten los tubos de presión. Para ello presionar de nuevo la tecla después del test de segmentos (se activa la lectura en el visualizador). Ahora puede empezar a medir la presión.



**Desconexión**

Presionar la tecla.

Tecla 1



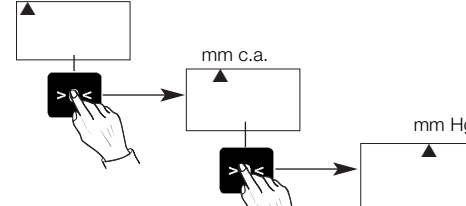
**Cambiar parámetros**

Mantener la tecla 1 presionada. Con la tecla 2 poner en marcha el instrumento. Mantener la tecla 1 presionada hasta que aparezca el símbolo ▲. Con un clic en la tecla 1 podrá cambiar los parámetros.

Tecla 2



hPa



**Función de auto-desconexión**

El instrumento se desconecta automáticamente después de 10 minutos.

**Medición de presión positiva/negativa:**

Presión máxima ± 1300 mbar  
 Presiones mayores pueden dañar el sensor de presión.

**Cambio de la pila**



Si aparece el símbolo de la pila en el visualizador, a la pila le quedan 10 horas de funcionamiento. Destornillar la parte trasera del instrumento, quitar la pila vacía y poner la pila nueva, tipo 9V (IEC 6 F 22). Respetar la polarización.